



HELLENIC
AMERICAN
UNION



GOETHE
INSTITUT



Instituto Cervantes
Αθήνα



DET
DANSKE
INSTITUT
I ATHEN
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Αθήνα 30/9/2016

Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης 2016 – Οι βραβευθέντες



Ο Γιώργος Γιαννόπουλος για τις Εκδόσεις Ένεκεν, η Γκαμπριέλε Σάντερ, ο Ανδρέας Καρτάκης για τις Εκδόσεις Ροές, ο Λεωνίδας Φοίβος Κόσκος, η Κλαίτη Σωτηριάδου, ο Βίκτωρ Αντρέσκο και ο Άγγελος Γρόλλιος.

Η Ελληνοαμερικανική Ένωση, το Goethe-Institut Athen, το Instituto Cervantes de Atenas και το Ινστιτούτο της Δανίας στην Αθήνα, απένειμαν απόψε (30.09.2016), με την ευκαιρία εορτασμού της Παγκόσμιας Ημέρας Μετάφρασης τα **Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης 2016**. Τα βραβεία απονεμήθηκαν σε 3 μεταφραστές της αγγλόφωνης, γερμανόφωνης και ισπανόφωνης λογοτεχνίας και αφορούν μεταφράσεις μυθιστορημάτων, διηγημάτων, ποίησης και θεατρικών έργων που εκδόθηκαν το 2015.

Τα βραβεία εκ μέρους των κριτικών επιτροπών απένειμαν οι: Λεωνίδας Φοίβος Κόσκος για την μετάφραση Αγγλόφωνης Λογοτεχνίας, Ιάκωβος Κοπερτί για την μετάφραση Γερμανόφωνης Λογοτεχνίας και Αλέξανδρος Μαγκρίδης για την μετάφραση Ισπανόφωνης Λογοτεχνίας.

Την εκδήλωση άνοιξαν με χαιρετισμό τους, ο Λεωνίδας-Φοίβος Κόσκος ως οικοδεσπότης και ο Βίκτωρ Αντρέσκο, Διευθυντής του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας, το οποίο ανέλαβε την διοργάνωση της φετινής τελετής. Ο κύριος Αντρέσκο, κάνοντας μια σύντομη αναδρομή στην ιστορία των Βραβείων Μετάφρασης και τη διατήρησή τους μετά την ανταπόκριση των Ινστιτούτων και των Πρεσβειών που τα στηρίζουν, υπογράμμισε τη σημασία της δουλειάς των μεταφραστών «για να γνωρίσουμε συγγραφείς και κόσμους στους οποίους δεν θα είχαμε πρόσβαση χωρίς αυτούς». Στην εκδήλωση παρευρέθηκαν επίσης, η Διευθύντρια του Κέντρου Πληροφόρησης και Βιβλιοθήκης του Goethe-Institut Athen, Γκαμπριέλε Σάντερ και η Αναπληρώτρια Διευθύντρια του Ινστιτούτου της Δανίας στην Αθήνα, Μπιργκίτ Όλσεν.

Στο πλαίσιο της απονομής και με πρωτοβουλία του του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας, ο πεζογράφος, δοκιμιογράφος και μεταφραστής Φίλιππος Δρακονταειδής μίλησε για τις μεταφράσεις στα Ελληνικά των έργων του William Shakespeare και του Miguel de Cervantes με αφορμή την συμπλήρωση 400 χρόνων από τον θάνατό τους.

Η τελική λίστα των μεταφραστών που προκρίθηκαν ανά κατηγορία ήταν:

Βραβείο Μετάφρασης Αγγλόφωνης Λογοτεχνίας:

- Άγγελος Γρόλλιος & Μίλτος Αρβανιτάκης, για το βιβλίο: *Εργαστήριο ανατομικής* του Richard Berlin (Ένεκεν)
- Ιωάννα Ηλιάδη, για το βιβλίο: *Οι ψαράδες* του Chigozie Obioma (Μεταίχμιο)
- Παλμύρα Ισμουρίδου, για το βιβλίο: *Χονολουλού και άλλα διηγήματα* του William Somerset Maugham (Άγρα)

Το βραβείο πήραν: Ο Άγγελος Γρόλλιος και ο Μίλτος Αρβανιτάκης

Βραβείο Μετάφρασης Γερμανόφωνης Λογοτεχνίας:

- Δημήτρης Δημοκίδης, για το βιβλίο: *Η δεσποινίς Έλζε* του Arthur Schnitzler (Ροές)
- Αλέξανδρος Κυπριώτης, για το βιβλίο: *Αν με ξεχάσεις* της Nataša Dragnić (Εκδόσεις Πατάκη)
- Γιάννος Περγλέγκας & Ισμήνη Θεοδωροπούλου, για το βιβλίο: *Ιμμάνουελ Καντ* του Thomas Bernhard (Κάπα Εκδοτική)

Το βραβείο πήρε: Ο Δημήτρης Δημοκίδης

Βραβείο Μετάφρασης Ισπανόφωνης Λογοτεχνίας:

- Βασιλική Κνήτου, για το βιβλίο: *Στην άκρη του γκρεμού* του Rafael Chirbes (Κέδρος)
- Γιάννης Σουλιώτης για το βιβλίο: *Ανθολογία μεξικανικής ποίησης* (Ροές)
- Κλαίτη Σωτηριάδου, για το βιβλίο: *Άπαντα διηγήματα* του Gabriel García Márquez (Νεφέλη)

Το βραβείο πήρε: Η Κλαίτη Σωτηριάδου

Υποψηφιότητες και Νικητές ανά κατηγορία

[Συνέχεια στην σελίδα Β΄](#)

Φωτογραφίες:

Εικονίζονται από αριστερά στα δεξιά:

Φωτ. 1: Ο Γιώργος Γιαννόπουλος για τις Εκδόσεις Ένεκεν, η Γκαμπριέλε Σάντερ, ο Ανδρέας Καρτάκης για τις Εκδόσεις Ροές, ο Λεωνίδας Φοίβος Κόσκος, η Κλαίτη Σωτηριάδου, ο Βίκτωρ Αντρέσκο και ο Άγγελος Γρόλλιος.

Φωτ. 2: Ο Φίλιππος Δρακονταειδής.

Φωτ. 3: Ο Άγγελος Γρόλλιος, ο Λεωνίδας Φοίβος Κόσκος και ο Γιώργος Γιαννόπουλος.

Φωτ. 4: Ο μεταφραστής και μέλος της κριτικής επιτροπής για το Βραβείο Γερμανόφωνης Μετάφρασης, Ιάκωβος Κοπερτί και ο Ανδρέας Καρτάκης.

Φωτ. 5: Το μέλος της κριτικής επιτροπής για το Βραβείο Ισπανόφωνης Μετάφρασης, Αλέξανδρος Μαγκρίδης, η Κλαίτη Σωτηριάδου και ο Βίκτωρ Αντρέσκο.